



2011/0397(COD)

31.7.2012

*****I**

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par apkalpošanas uz zemes pakalpojumiem Savienības lidostās, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 96/67/EK
(COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

Transporta un tūrisma komiteja

Referents: *Artur Zasada*

Atzinuma sagatavotājs (*): *Thomas Mann*, Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja

(*) Komiteju iesaistīšanas procedūra — Reglamenta 50. pants

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
- *** Piekrišanas procedūra
- ***I Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
- ***II Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
- ***III Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Izmaiņas, kas ar Parlamenta grozījumiem izdarītas akta projektā, ir iezīmētas **treknā slīprakstā**. Teksts, kas iezīmēts *parastā slīprakstā*, tehniskajiem dienestiem norāda tās akta projekta daļas, kurās ierosināti labojumi, lai sagatavotu galīgo teksta redakciju (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šos ierosinātos labojumus apstiprina attiecīgie tehniskie dienesti.

Informācijas bloka, ko ievieto pirms katra grozījuma attiecībā uz spēkā esošu aktu, kuru plānots grozīt ar attiecīgo akta projektu, trešajā un ceturtajā rindā attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un tā atbilstīgo teksta vienību. Daļas, kas tiek pārņemtas no tādas spēkā esoša akta teksta vienības, kura netiek grozīta ar attiecīgo akta projektu, bet kuru Parlaments nodomājis grozīt, iezīmē **treknrakstā**. Iespējamos šādu teksta daļu svītrojumus apzīmē šādi: [...].

SATURA RĀDĪTĀJS

	Lpp.
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS	5
PASKAIDROJUMA RAKSTS.....	33

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par apkalpošanas uz zemes pakalpojumiem Savienības lidostās, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 96/67/EK (COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2011)0824),
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 100. panta 2. punktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C7-0457/2011),
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,
 - ņemot vērā pamatoto atzinumu, kuru saskaņā ar 2. protokolu par subsidiaritātes principa un proporcionālītātes principa piemērošanu iesniegusi Luksemburgas Deputātu palāta un kurā norādīts, ka leģislatīvā akta projekts neatbilst subsidiaritātes principam,
 - ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas 2012. gada 28. marta atzinumu¹,
 - ņemot vērā Reģionu komitejas 2012. gada 19. jūlija atzinumu²,
 - ņemot vērā Reglamenta 55. pantu,
 - ņemot vērā Transporta un tūrisma komitejas ziņojumu, kā arī Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komitejas un Nodarbinātības un sociālo lietu komitejas atzinumus (A7-0000/2012),
1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;
 2. prasa Komisijai priekšlikumu iesniegt vēlreiz, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai aizstāt ar citu tekstu;
 3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1 **Regulas priekšlikums** **10. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Dažās apkalpošanas uz zemes

Grozījums

(10) Dažās apkalpošanas uz zemes

¹ *Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts.*

² *Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts.*

pakalpojumu kategorijās piekļuve tirgum var būt saistīta ar drošības, drošuma, kapacitātes un pieejamās platības ierobežojumiem. Tāpēc būtu jābūt iespējai ierobežot šādu pilnvaroto apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēju skaitu.

pakalpojumu kategorijās piekļuve tirgum var būt saistīta ar drošības, drošuma, kapacitātes un pieejamās platības ierobežojumiem. Tāpēc būtu jābūt iespējai ierobežot šādu pilnvaroto apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēju skaitu.

Ierobežojumi dažādiem termināļiem vienas un tās pašas lidostas teritorijā var būt atšķirīgi ar nosacījumu, ka ierobežojumu piemērošana nav diskriminējoša, ka tie nekropļo konkurenci un atbilst šīs regulas noteikumiem.

Or. pl

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums

11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(11) Atsevišķos gadījumos drošības, drošuma, kapacitātes un platības pieejamības ierobežojumi var attaisnot ***papildu*** ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi tirgum vai pašpakalpojumiem, ja šādi ierobežojumi ir atbilstīgi, objektīvi, pārredzami un nediskriminējoši. Tādos gadījumos dalībvalstīm būtu jābūt tiesīgām pieprasīt izņēmumus no šīs regulas noteikumiem.

Grozījums

(11) Atsevišķos gadījumos drošības, drošuma, kapacitātes un platības pieejamības ierobežojumi var attaisnot ***pagaidu*** ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi tirgum vai pašpakalpojumiem, ja šādi ierobežojumi ir atbilstīgi, objektīvi, pārredzami un nediskriminējoši. Tādos gadījumos dalībvalstīm būtu jābūt tiesīgām pieprasīt izņēmumus no šīs regulas noteikumiem.

Or. pl

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums

14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Atlasot apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējus, būtu jāapspriežas

Grozījums

(14) ***Ir jāņem vērā lidostas izmantotāju vajadzības, tāpēc,*** atlasot apkalpošanas uz

ar lidostas izmantotājiem, jo tos īpaši interesē sniegto apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kvalitāte un cena.

zemes pakalpojumu sniedzējus, būtu jāapspriežas ar lidostas izmantotājiem, jo tos īpaši interesē sniegto apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kvalitāte un cena.

Or. pl

Grozījums Nr. 4 **Regulas priekšlikums** **19. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Lai pārliecinātos, vai **visiem** pakalpojumu **sniedzējiem** un pašpakalpojumus **veicošiem** lidostas **izmantotājiem** ir **pietiekama ekonomiskā stabilitāte, laba reputācija**, pietiekams apdrošināšanas segums un **atbilstošas** zināšanas par apkalpošanas uz zemes pakalpojumu darbībām **un lidostu vidi, un** lai radītu vienlīdzīgus konkurences apstākļus, apstiprinājuma piešķiršanai būtu jāpiemēro obligātās prasības.

Grozījums

(19) Lai pārliecinātos, vai **visi** pakalpojumu **sniedzēji** un pašpakalpojumus **veicošie** lidostas **izmantotāji ievēro drošuma un drošības prasības un vai tiem** ir pietiekams apdrošināšanas segums un zināšanas par apkalpošanas uz zemes pakalpojumu darbībām, **kā arī** lai radītu vienlīdzīgus konkurences apstākļus, apstiprinājuma piešķiršanai būtu jāpiemēro obligātās prasības.

Or. pl

Grozījums Nr. 5 **Regulas priekšlikums** **23. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Lidostas vadības dienests var arī pats sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus. Tā kā tajā pašā laikā lidostas vadības dienests ar savu lēmumu var īstenot būtisku ietekmi uz konkurenci starp apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem, būtu jāpieprasa, lai lidostas piesaistītu to apkalpošanas uz zemes pakalpojumus **juridiskai personai**, kas nav juridiskā persona, kura veic infrastruktūras pārvaldību.

Grozījums

(23) Lidostas vadības dienests var arī pats sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus. Tā kā tajā pašā laikā lidostas vadības dienests ar savu lēmumu var īstenot būtisku ietekmi uz konkurenci starp apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem, būtu jāpieprasa, lai lidostas piesaistītu to apkalpošanas uz zemes pakalpojumus **strukturvienībai**, kas **funkcionāli** nav juridiskā persona, kura veic infrastruktūras pārvaldību.

Grozījums Nr. 6
Regulas priekšlikums
26.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(26a) Lai lidostās kopumā nodrošinātu pietiekamu drošības līmeni, prasībām, ar kurām nosaka obligātos kvalitātes standartus apkalpošanas uz zemes pakalpojumiem, būtu jāatbilst drošības kritērijiem un principiem, kas reglamentē pārvaldības sistēmas, kuras izveidotas ar šajā jomā piemērojamiem Savienības noteikumiem.

Grozījums Nr. 7
Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(30) Šajā regulā noteiktās tiesības būtu jāpiemēro trešo valstu apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem un trešo valstu pašpakalpojumus veicošiem lidostas izmantotājiem, tikai stingri ievērojot savstarpības principu. Ja šādas savstarpības nav, Komisijai *būtu* jābūt pilnvarotai nolemt, ka dalībvalstij vai dalībvalstīm ir jāaptur minētās tiesības attiecībā uz šādiem pakalpojumu sniedzējiem vai izmantotājiem.

(30) Šajā regulā noteiktās tiesības būtu jāpiemēro trešo valstu apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem un trešo valstu pašpakalpojumus veicošiem lidostas izmantotājiem, tikai stingri ievērojot savstarpības principu. Ja šādas savstarpības nav, Komisijai *vajadzētu* būt pilnvarotai ***pēc savas ierosmes vai pēc dalībvalsts pieprasījuma*** nolemt, ka dalībvalstij vai dalībvalstīm ir jāaptur minētās tiesības attiecībā uz šādiem pakalpojumu sniedzējiem vai izmantotājiem.

Grozījums Nr. 8
Regulas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(32) Lai nodrošinātu, ka apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem un pašpakalpojumus veicošiem lidostas izmantotājiem piemēro saskaņotas apdrošināšanas prasības, saskaņā ar Līguma 290. pantu būtu jādeleģē Komisijai pilnvaras pieņemt aktus attiecībā uz apdrošināšanas prasībām, ko piemēro apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem un pašpakalpojumus veicošiem lidostas izmantotājiem. Lai nodrošinātu, ka tiek piemērotas saskaņotas un pienācīgi atjauninātas saistības ***attiecībā uz obligātajiem apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kvalitātes standartiem un attiecībā uz apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēju un pašpakalpojumus veicošo lidostas izmantotāju ziņošanas pienākumiem***, saskaņā ar Līguma 290. pantu būtu jādeleģē Komisijai pilnvaras pieņemt aktus attiecībā uz ***obligāto apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kvalitātes standartu specifikācijām un*** apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēju un pašpakalpojumus veicošo lidostas izmantotāju sniedzamo ziņojumu satura un izplatīšanas specifikācijām. Ir īpaši svarīgi, lai Komisija, veicot sagatavošanās darbus, attiecīgi apspriestos, tostarp ekspertu līmenī un iesaistot ***saskaņā ar Lēmumu 98/500/EK izveidoto*** Nozaru ***sociālā*** dialoga komiteju.

Grozījums

(32) Lai nodrošinātu, ka apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem un pašpakalpojumus veicošiem lidostas izmantotājiem piemēro saskaņotas apdrošināšanas prasības, saskaņā ar Līguma ***par Eiropas Savienības darbību*** 290. pantu būtu jādeleģē Komisijai pilnvaras pieņemt aktus attiecībā uz apdrošināšanas prasībām, ko piemēro apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem un pašpakalpojumus veicošiem lidostas izmantotājiem. Lai nodrošinātu, ka tiek piemērotas saskaņotas un pienācīgi atjauninātas saistības attiecībā uz apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēju un lidostas izmantotāju ***ziņojumiem***, saskaņā ar Līguma 290. pantu būtu jādeleģē Komisijai pilnvaras pieņemt aktus attiecībā uz apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēju un pašpakalpojumus veicošo lidostas izmantotāju sniedzamo ziņojumu satura un izplatīšanas specifikācijām. Ir īpaši svarīgi, lai Komisija, veicot sagatavošanās darbus, attiecīgi apspriestos, tostarp ekspertu līmenī un iesaistot Nozaru dialoga komiteju, ***kas izveidota saskaņā ar Komisijas 1998. gada 20. maija Lēmumu 98/500/EK par nozaru dialogu komiteju izveidi, lai veicinātu sociālo partneru dialogu Eiropas līmenī****. ***Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.***

* *OV L 225, 12.8.1998., 27. lpp.*

Or. pl

Grozījums Nr. 9
Regulas priekšlikums
32.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(32a) Nemot vērā īpašos nosacījumus, kas paredz tādu apkalpošanu uz zemes, ar kuru nodrošina ratiņkrēslus, citu medicīnisko aprīkojumu un palīgiekārtas, ko izmanto invalīdi un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kā arī to, kādā mērā minētais aprīkojums ietekmē šādu pasažieru neatkarību, apdrošināšanas līgumiem, ko iegādājušies apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēji, būtu jāgarantē kopēja kompensācija par zaudējumiem, kuri ciesti šāda veida aprīkojuma bojājumu vai nozaudēšanas dēļ.

Or. pl

Grozījums Nr. 10
Regulas priekšlikums
6. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem ir brīva piekļuve tirgum, lai varētu sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām jebkurā lidostā, kurā gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējos trīs gados nav bijusi mazāka par 2 miljoniem pasažieru vai 50 000 tonnu kravas.

1. Apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem, **kuri reģistrēti Savienības teritorijā**, ir brīva piekļuve tirgum, lai varētu sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām jebkurā lidostā, kurā gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējos trīs gados nav bijusi mazāka par 2 miljoniem pasažieru vai 50 000 tonnu kravas.

Or. pl

Grozījums Nr. 11
Regulas priekšlikums
6. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Tomēr dalībvalstis neierobežo šo skaitu līdz mazāk par diviem pakalpojumu sniedzējiem katrā apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kategorijā vai — attiecībā uz lidostām, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējos trīs gados nav bijusi mazāka par 5 miljoniem pasažieru vai 100 000 tonnu kravas — līdz mazāk par trim pakalpojumu sniedzējiem katrā apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kategorijā.

Grozījums

Tomēr dalībvalstis neierobežo šo skaitu līdz mazāk par diviem pakalpojumu sniedzējiem katrā apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kategorijā vai — attiecībā uz lidostām, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējos trīs gados nav bijusi mazāka par 5 miljoniem pasažieru vai 100 000 tonnu kravas — līdz mazāk par trim pakalpojumu sniedzējiem katrā apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kategorijā, **vai lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējos trīs gados nav bijusi mazāka par 35 miljoniem pasažieru vai 350 000 tonnu kravas, līdz mazāk par četriem pakalpojumu sniedzējiem katrā kategorijā.**

Or. pl

Grozījums Nr. 12
Regulas priekšlikums
6. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Nemot vērā īpašo situāciju dažās lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējos trīs gados nav bijusi mazāka par 35 miljoniem pasažieru vai 350 000 tonnu kravas, dalībvalstis uz laikposmu, kas nepārsniedz piecus gadus, sākot ar ...*, var apturēt tāda lēmuma pieņemšanu, ar kuru noteikts, ka pakalpojumu sniedzēji ir vismaz četri. Dalībvalstis nekavējoties informē Komisiju par savu lēmumu.

*** OV: ievietot šīs regulas spēkā stāšanās**

datumu.

Or. pl

Grozījums Nr. 13
Regulas priekšlikums
6. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.b Šā panta 2. punktā noteiktie ierobežojumi dažādiem termināļiem vienas un tās pašas lidostas teritorijā var būt atšķirīgi ar nosacījumu, ka ierobežojumu piemērošana nav diskriminējoša, ka tie nekropļo konkurenci un atbilst šīs regulas noteikumiem.

Or. pl

Grozījums Nr. 14
Regulas priekšlikums
6. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Lidostās, kurās pakalpojumu sniedzēju skaits ir ierobežots līdz diviem vai vairāk saskaņā ar šā panta 2. punktu vai 14. panta 1. punkta a) **un** c) apakšpunktu, vismaz vienu no pilnvarotajiem pakalpojumu sniedzējiem ne tieši, ne netieši nekontrolē:

Lidostās, kurās pakalpojumu sniedzēju skaits ir ierobežots līdz diviem vai vairāk saskaņā ar šā panta 2. punktu vai 14. panta 1. punkta a), c) **un ca)** apakšpunktu, vismaz vienu no pilnvarotajiem pakalpojumu sniedzējiem ne tieši, ne netieši nekontrolē:

Or. pl

Grozījums Nr. 15
Regulas priekšlikums
6. pants – 4. punkts – 2.a ievilkums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

– četriem apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem tajās lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējos trīs gados nav bijusi mazāka par 35 miljoniem pasažieru vai 350 000 tonnu kravas, ņemot vērā 6. panta 2.a punktā noteikto piecus gadus ilgo lēmuma atlikšanas laikposmu.

Or. pl

Grozījums Nr. 16
Regulas priekšlikums
6. pants – 7.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7.a Visas lidostas, kurās gada satiksmes intensitāte trīs secīgus gadus ir bijusi ne mazāka par 35 miljoniem pasažieru vai 350 000 tonnu kravas un kurās gada satiksmes intensitāte vēlāk kļūst mazāka par 35 miljonu pasažieru vai 350 000 tonnu kravas līmeni, uztur savu tirgu atvērtu tiem pakalpojumu nodrošinātājiem, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām, vismaz pirmos trīs gadus pēc gada, kurā lidosta nav sasniegusi attiecīgo līmeni.

Or. pl

Grozījums Nr. 17
Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Pakalpojumu sniedzējus, kas ir pilnvaroti sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus lidostā, kurā to skaits ir

1. Pakalpojumu sniedzējus, kas ir pilnvaroti sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus lidostā, kurā to skaits ir

ierobežots saskaņā ar 6. vai 14. pantu, atlasa saskaņā ar pārredzamu, atklātu un nediskriminējošu iepirkuma procedūru.

ierobežots saskaņā ar 6. vai 14. pantu, atlasa saskaņā ar pārredzamu, atklātu un nediskriminējošu iepirkuma procedūru.

Iepirkumu veicošā iestāde pēc apspriešanās ar lidostas izmantotāju komiteju var sadalīt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus apakškategorijās un par katru apakškategoriju rīkot atsevišķu iepirkuma procedūru.

Or. pl

Grozījums Nr. 18
Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) visos citos gadījumos — kompetenta iestāde, ***kas*** ir neatkarīga no lidostas vadības dienesta.

Grozījums

(b) visos citos gadījumos — kompetenta iestāde, ***kura*** ir neatkarīga no lidostas vadības dienesta ***un kurai nav nekādu tiešu vai netiešu uzņēmējdarbības attiecību, kas saistītas ar lidostas darbību.***

Or. pl

Grozījums Nr. 19
Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Lidostas izmantotāju komitejai nav piekļuves pretendentu sniegtajām ziņām nevienā no atlases procedūras kārtām. Lidostas vadības ***dienestam nav piekļuves*** pretendentu ***sniegtajām ziņām nevienā no atlases procedūras kārtām, ja tas nav iepirkumu veicošā iestāde.***

Grozījums

3. Lidostas izmantotāju komitejai ***un lidostas vadības dienestam, ja tas nav iepirkumu veicošā iestāde,*** nav piekļuves pretendentu sniegtajām ziņām nevienā no atlases procedūras kārtām. ***Pēc lidostas izmantotāju komitejas vai lidostas vadības dienesta — ja vien tas nav iepirkumu veicošā iestāde — pieprasījuma iepirkumu veicošā iestāde sniedz*** pretendentu ***sniegto ziņu kopsavilkumu, nodrošinot, ka tajā nav konfidenciālas informācijas.***

Grozījums Nr. 20
Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) pretendents apliecina savu spēju un rakstiski apņemas piemērot attiecīgos noteikumus un normas, tostarp piemērojamās darba tiesības, **piemērojamos koplīgumus**, profesionālās ētikas normas lidostā **un** kvalitātes prasības lidostā.

Grozījums

(b) pretendents apliecina savu spēju un rakstiski apņemas piemērot attiecīgos noteikumus un normas, tostarp piemērojamās darba tiesības, piemērojamos koplīgumus, profesionālās ētikas normas **attiecīgajā** lidostā, kvalitātes prasības **un piemērojamo koplīgumu noteikumus, kas reglamentē nodarbinātības nosacījumus tajā apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kategorijā, kurā pretendents ir iesniedzis pieteikumu, lai veiktu darbību konkrētajā** lidostā.

Grozījums Nr. 21
Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(a) uzņēmējdarbības plāna konsekvence un ticamība, kas novērtēta, pamatojoties uz izmaksu aprēķinu modeli;

Grozījums

(a) uzņēmējdarbības plāna konsekvence un ticamība, kas novērtēta, pamatojoties uz izmaksu aprēķinu modeli, **kas izstrādāts konkursa noteikumos paredzētajam laikposmam;**

Grozījums Nr. 22
Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(c) materiālo resursu atbilstība, ņemot vērā aprīkojuma pieejamību un *aprīkojuma nekaiņgumu videi*;

Grozījums

(c) materiālo resursu atbilstība, ņemot vērā aprīkojuma pieejamību un *tā labu funkcionālo stāvokli*;

Or. pl

Grozījums Nr. 23
Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ca) nodarbinātības nosacījumu un darba apstākļu atbilstība — tostarp darba ņēmēju tiesību saglabāšana, ja, mainoties apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem, notiek darbinieku pārcelšana, — kuru nodrošinot saskaņā ar šīs regulas 12. pantu piemēro Padomes 2001. gada 12. marta Direktīvu 2001/23/EK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz darbinieku tiesību aizsardzību uzņēmumu, uzņēmēj sabiedrību vai uzņēmumu vai uzņēmēj sabiedrību daļu īpašnieka maiņas gadījumā, un apņemšanās piemērot attiecīgos koplīgumus.

** OV L 82, 22.3.2001., 16. lpp.*

Or. pl

Grozījums Nr. 24
Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(g) *ekoloģiskie raksturlielumi.*

Grozījums

(g) *vides jomā piemērojamo prasību ievērošana.*

Grozījums Nr. 25
Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējs sāk sniegt pakalpojumus viena mēneša laikā no sākuma dienas, kas norādīta uzaicinājumā iesniegt piedāvājumus. Pienācīgi pamatotos gadījumos iepirkumu veicošā iestāde pēc apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēja lūguma un pēc apspriešanās ar lidostas izmantotāju komiteju var pagarināt šo termiņu par ne vairāk kā sešiem mēnešiem. Pēc šā termiņa beigām pilnvarojums pārstāj būt spēkā.

Grozījums

2. Apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējs sāk sniegt pakalpojumus viena mēneša laikā no sākuma dienas, kas norādīta uzaicinājumā iesniegt piedāvājumus. Pienācīgi pamatotos gadījumos iepirkumu veicošā iestāde pēc apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēja lūguma un pēc apspriešanās ar lidostas izmantotāju komiteju var pagarināt šo termiņu par ne vairāk kā sešiem mēnešiem. Pēc šā termiņa beigām pilnvarojums pārstāj būt spēkā. ***Dalībvalsts pēc lidostas vadības dienesta pieprasījuma var noteikt finansiālu sankciju apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējam, kurš nav sācis sniegt pakalpojumus noteiktajā termiņā.***

Grozījums Nr. 26
Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ja lidostas vadības dienests, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus saskaņā ar 1. punktu, vairs neatbilst 1. punkta nosacījumiem, šāds pakalpojumu sniedzējs var turpināt sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus ***piecus gadus***, tam nepiemērojot 7. līdz 10. pantā noteikto atlases procedūru. Minētā piecu gadu termiņa beigās pakalpojumu sniedzējs informē atbilstošo iepirkumu veicošo

Grozījums

2. Ja lidostas vadības dienests, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus saskaņā ar 1. punktu, vairs neatbilst 1. punkta nosacījumiem, šāds pakalpojumu sniedzējs var turpināt sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus ***12 mēnešus***, tam nepiemērojot 7. līdz 10. pantā noteikto atlases procedūru. Minētā piecu gadu termiņa beigās pakalpojumu sniedzējs informē atbilstošo iepirkumu veicošo

iestādi pietiekami savlaicīgi un vismaz sešus mēnešus pirms šā **piecu gadu** termiņa beigām. Ja pakalpojumu sniedzējs neinformē iepirkumu veicošo iestādi pietiekami savlaicīgi, tam var piemērot finansiālas sankcijas, ja vien pakalpojumu sniedzējs nevar pierādīt force majeure apstākļu esību. Ja pakalpojumu sniedzējs izbeidz darbību pirms minētā **piecu gadu** termiņa beigām, piemēro 10. panta 4. un 5. punktu.

iestādi pietiekami savlaicīgi un vismaz sešus mēnešus pirms šā **12 mēnešu** termiņa beigām. Ja pakalpojumu sniedzējs neinformē iepirkumu veicošo iestādi pietiekami savlaicīgi, tam var piemērot finansiālas sankcijas, ja vien pakalpojumu sniedzējs nevar pierādīt force majeure apstākļu esību. Ja pakalpojumu sniedzējs izbeidz darbību pirms minētā **12 mēnešu** termiņa beigām, piemēro 10. panta 4. un 5. punktu.

Or. pl

Grozījums Nr. 27
Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ca) neskarot 6. panta 3. punkta noteikumus, atļaut diviem vai trim pakalpojumu sniedzējiem sniegt vienas vai vairāku 6. panta 2. punktā minēto kategoriju apkalpošanas uz zemes pakalpojumus lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte ir ne mazāka kā 35 miljoni pasažieru vai 350 000 tonnu kravas gadā;

Or. pl

Grozījums Nr. 28
Regulas priekšlikums
14. pants – 10. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

10. Izņēmumi, ko dalībvalstis piešķir atbilstoši 1. punktam, nedrīkst pārsniegt trīs gadu termiņu, izņemot izņēmumus, ko piešķir atbilstoši 1. punkta b) **un** c) apakšpunktam. Ne vēlāk kā sešus mēnešus pirms minētā termiņa beigām

10. Izņēmumi, ko dalībvalstis piešķir atbilstoši 1. punktam, nedrīkst pārsniegt trīs gadu termiņu, izņemot izņēmumus, ko piešķir atbilstoši 1. punkta b), c) **un ca)** apakšpunktam. Ne vēlāk kā sešus mēnešus pirms minētā termiņa beigām

dalībvalsts pieņem jaunu lēmumu par katru izņēmuma piešķiršanas pieprasījumu, kam piemēro arī šā panta noteikumus.

dalībvalsts pieņem jaunu lēmumu par katru izņēmuma piešķiršanas pieprasījumu, kam piemēro arī šā panta noteikumus.

Or. pl

Grozījums Nr. 29
Regulas priekšlikums
14. pants – 11.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***11.a Šā panta 10. un 11. punktā
paredzētie noteikumi, neskarot 6. panta
2.a punktu.***

Or. pl

Grozījums Nr. 30
Regulas priekšlikums
16. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***1.a Lidostās, kurās gada satiksmes
intensitāte vismaz trīs secīgus gadus ir
bijusi mazāka nekā 2 miljoni pasažieru
vai 50 000 tonnu kravas, lidostas vadības
dienests var noteikt, ka uzņēmumam, kurš
vēlas sniegt apkalpošanas uz zemes
pakalpojumus kā apkalpošanas uz zemes
pakalpojumu sniedzējs vai kā izmantotājs,
kas veic pašpakalpojumus, pilnībā vai
daļēji jāizpilda šajā nodaļā noteiktās
prasības.***

Or. pl

Grozījums Nr. 31
Regulas priekšlikums
17. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**c) tas atbilst 18. pantā norādītajiem
finansiālajiem nosacījumiem;**

svītrots

Or. pl

**Grozījums Nr. 32
Regulas priekšlikums
17. pants – 1. punkts – d apakšpunkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**d) tas atbilst 19. pantā noteiktajam labas
reputācijas apliecinājumam;**

svītrots

Or. pl

**Grozījums Nr. 33
Regulas priekšlikums
18. pants**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

svītrots

Or. pl

**Grozījums Nr. 34
Regulas priekšlikums
19. pants**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

svītrots

Or. pl

Grozījums Nr. 35
Regulas priekšlikums
22. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Šā panta 1. punktā paredzētā apdrošināšana garantē kopēju kompensāciju par zaudējumiem, kuri ciesti tāda medicīniskā aprīkojuma vai palīgiekārtu bojājumu vai nozaudēšanas dēļ, kuras izmanto invalīdi vai personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām.

Or. pl

Grozījums Nr. 36
Regulas priekšlikums
23. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Apstiprinājums ir spēkā **piecus** gadus.

1. Apstiprinājums ir spēkā **divus** gadus.

Or. pl

Grozījums Nr. 37
Regulas priekšlikums
28. pants – 4. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. Jebkura veida maksu, kas minēta 1. punktā, nosaka individuālās lidostas līmenī pēc apspriešanās ar lidostas izmantotāju komiteju un uzņēmumiem, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus lidostā. Lidostas vadības dienests vai, attiecīgā gadījumā, centralizētās infrastruktūras vadības dienests katru gadu sniedz lidostas izmantotāju komitejai un uzņēmumiem, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus lidostā, informāciju par

4. Jebkura veida maksu, kas minēta 1. punktā, nosaka individuālās lidostas līmenī pēc apspriešanās ar lidostas izmantotāju komiteju un uzņēmumiem, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus lidostā. Lidostas vadības dienests vai, attiecīgā gadījumā, centralizētās infrastruktūras vadības dienests katru gadu sniedz lidostas izmantotāju komitejai un uzņēmumiem, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus lidostā, informāciju par

komponentiem, pamatojoties uz kuriem tiek noteikta maksa. Informācijā iekļauj vismaz:

komponentiem, pamatojoties uz kuriem tiek noteikta maksa, **ar nosacījumu, ka visas iepriekš minētās personas apņemas vienmēr ievērot stingru konfidencialitāti attiecībā uz šo informāciju.** Informācijā iekļauj vismaz:

Or. pl

Grozījums Nr. 38
Regulas priekšlikums
29. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Juridiska nošķiršana

Grozījums

Funkcionāla nošķiršana

Or. pl

Grozījums Nr. 39
Regulas priekšlikums
29. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējo trīs gadu laikā nav bijusi mazāka par 2 miljoniem pasažieru vai 50 000 tonnu kravas, lidostas vadības dienests vai centralizētās infrastruktūras vadības dienests, ja tas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām, izveido atsevišķu **juridisku** personu šādu apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniegšanai.

Grozījums

Lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējo trīs gadu laikā nav bijusi mazāka par 2 miljoniem pasažieru vai 50 000 tonnu kravas, lidostas vadības dienests vai centralizētās infrastruktūras vadības dienests, ja tas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām, izveido atsevišķu personu šādu apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniegšanai.

Or. pl

Grozījums Nr. 40
Regulas priekšlikums
29. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Šāda juridiska persona **tās juridiskās formas, organizācijas un lēmumu pieņemšanas** ziņā ir neatkarīga no **jebkuras struktūras, kas saistīta ar lidostas infrastruktūras pārvaldību**, ja lidostas vadības dienests sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām, un no jebkuras struktūras, kas saistīta ar centralizētu infrastruktūru, ja centralizētās infrastruktūras vadības dienests sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām.

Grozījums

Šāda juridiska persona **funkcionālā** ziņā ir neatkarīga no lidostas infrastruktūras **pārvaldītāja**, ja lidostas vadības dienests sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām, un no jebkuras struktūras, kas saistīta ar centralizētu infrastruktūru, ja centralizētās infrastruktūras vadības dienests sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus trešām personām. **Pakalpojumu sniedzēja funkcionālā neatkarība ir nodrošināta, ja tas:**

– **ir atsevišķa saimnieciskā vienība, kurai ir pašai sava uzskaitē;**

– **pakalpojumus citām struktūrvienībām sniedz nediskriminējošā veidā;**

– **tam ir sava lēmumu pieņemšanā neatkarīgs vadības personāls, kam ir ierobežotas iespējas mainīt darbu starp pakalpojumu sniedzēja uzņēmumu un lidostas vadības dienestu;**

– **tā darba vieta ir fiziski attāla.**

Or. pl

Grozījums Nr. 41
Regulas priekšlikums
29. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. **Juridiskā** persona, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, kā minēts 1. punktā, nedrīkst saņemt finansiālas šķērssubsīdijas no aeronavigācijas darbībām, kas saistītas ar lidostas infrastruktūras pārvaldību, gadījumā, kad lidostas vadības dienests sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, vai no aeronavigācijas

Grozījums

3. Persona, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, kā minēts 1. punktā, nedrīkst saņemt finansiālas šķērssubsīdijas no aeronavigācijas darbībām, kas saistītas ar lidostas infrastruktūras pārvaldību, gadījumā, kad lidostas vadības dienests sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, vai no aeronavigācijas darbībām, kas saistītas ar centralizētas

darbībām, kas saistītas ar centralizētas infrastruktūras pārvaldību, gadījumā, kad centralizētās infrastruktūras vadības dienests sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, ja šādas šķērssubsīdijas ļautu **juridiskajai** personai, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, samazināt maksu, ko tā iekasē no trešām personām par saviem apkalpošanas uz zemes pakalpojumiem.

infrastruktūras pārvaldību, gadījumā, kad centralizētās infrastruktūras vadības dienests sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, ja šādas šķērssubsīdijas ļautu personai, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, samazināt maksu, ko tā iekasē no trešām personām par saviem apkalpošanas uz zemes pakalpojumiem.

Or. pl

Grozījums Nr. 42
Regulas priekšlikums
29. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Noslēdzot katru finanšu gadu, neatkarīgs revidents izvērtē **situāciju un publiski paziņo, ka šāda** finansiāla šķērssubsidēšana **nav notikusi**. Ja juridiskā persona, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, saņem šķērssubsīdijas no darbībām, kas nav saistītas ar aeronavigācijas darbībām, struktūra, kas pārvalda lidostas infrastruktūru, vai struktūra, kas pārvalda centralizēto infrastruktūru, pierāda, ka tas ir saskaņā ar 3. punktu.

Grozījums

5. Noslēdzot katru finanšu gadu, neatkarīgs revidents **pārbauda pakalpojumu sniedzēja funkcionālo neatkarību saskaņā ar 1. punkta otrās daļas noteikumiem un publiski paziņo** izvērtē, **vai nav notikusi** finansiāla šķērssubsidēšana, **kāda izklāstīta 3. punktā. Lidostas infrastruktūras pārvaldības uzņēmums pēc kompetentās iestādes priekšlikuma paziņo, ka minētā pārbaude ir notikusi**. Ja juridiskā persona, kas sniedz apkalpošanas uz zemes pakalpojumus, saņem šķērssubsīdijas no darbībām, kas nav saistītas ar aeronavigācijas darbībām, struktūra, kas pārvalda lidostas infrastruktūru, vai struktūra, kas pārvalda centralizēto infrastruktūru, **pamatojoties uz veikto pārbaudi**, pierāda, ka tas ir saskaņā ar 3. punktu.

Or. pl

Grozījums Nr. 43
Regulas priekšlikums
31. pants – 4. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) aizliegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējam vai lidostas izmantotājam, kas veic pašpakalpojumus, **sniegt** apkalpošanas uz zemes **pakalpojumus** vai **veikt pašpakalpojumus**, ja attiecīgais pakalpojumu sniedzējs vai izmantotājs neievēro profesionālās ētikas normas;

Grozījums

a) **noteikt finansiālu sankciju, proti, ierobežot vai** aizliegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējam vai lidostas izmantotājam, kas veic pašpakalpojumus, apkalpošanas uz zemes **pakalpojumu sniegšanu** vai **pašpakalpojumu veikšanu**, ja attiecīgais pakalpojumu sniedzējs vai izmantotājs neievēro profesionālās ētikas normas;

Or. pl

Grozījums Nr. 44
Regulas priekšlikums
32. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējo trīs gadu laikā nav bijusi mazāka par 5 miljoniem pasažieru vai 100 000 tonnu kravas, lidostas vadības dienests vai, attiecīgā gadījumā, valsts iestāde vai jebkura cita iestāde, kas kontrolē lidostu, nosaka obligātos kvalitātes standartus apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniegšanai.

Grozījums

2. Lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte vismaz iepriekšējo trīs gadu laikā nav bijusi mazāka par 5 miljoniem pasažieru vai 100 000 tonnu kravas, lidostas vadības dienests vai, attiecīgā gadījumā, valsts iestāde vai jebkura cita iestāde, kas kontrolē lidostu, nosaka obligātos kvalitātes standartus apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniegšanai **un par tiem nekavējoties paziņo Komisijai. Lidostas vadības dienesta noteiktos obligātos kvalitātes standartus apstiprina kompetenta valsts iestāde.**

Or. pl

Grozījums Nr. 45
Regulas priekšlikums
32. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Obligātie kvalitātes standarti atbilst ***Komisijas noteiktajām*** specifikācijām. ***Komisija ir pilnvarota pieņemt šādas specifikācijas, izmantojot deleģētus aktus saskaņā ar 42. pantu.***

Grozījums

6. Obligātie kvalitātes standarti atbilst specifikācijām, ***kas noteiktas šīs regulas 1.a pielikumā.***

Or. pl

Grozījums Nr. 46
Regulas priekšlikums
32. pants – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

6.a Vismaz vienu reizi gadā lidostas vadības dienests sniedz pārskatu lidostas izmantotāju komitejai par to, kādā mērā apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzēji un pašpakalpojumus veicošie lidostas izmantotāji atbilst obligātajiem kvalitātes standartiem.

Grozījums

Or. pl

Grozījums Nr. 47
Regulas priekšlikums
32. pants – 7.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

7.a Lidostas vadības dienests nosaka to darbību veidu un spektru, uz kurām lidostā, kuras vadību šis dienests nodrošina, attiecas katrs no obligāto kvalitātes standartu kritērijiem. Lidostas vadības dienests apspriežas ar lidostas izmantotāju komiteju par obligāto kvalitātes standartu atbilstības novērtēšanas definīciju, saturu un metodi. Pirms obligāto kvalitātes standartu ieviešanas visi apkalpošanas uz zemes

Grozījums

pakalpojumu sniedzēji un pašpakalpojumus veicošie lidostas izmantotāji tiek apmācīti savā kompetences jomā, lai obligātajos kvalitātes standartos pareizi novērtētu izpildāmo kritēriju saturu.

Or. pl

Grozījums Nr. 48
Regulas priekšlikums
32. pants – 7.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7.b Visi obligātie kvalitātes standarti, tostarp kvantitatīvie kritēriji, ja tādus piemēro, ir publiski pieejami.

Or. pl

Grozījums Nr. 49
Regulas priekšlikums
32. pants – 7.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7.c Pirms jebkādas obligāto kvalitātes standartu aktualizēšanas vai grozīšanas lidostas vadības dienests apspriežas ar lidostas izmantotāju komiteju un apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem, kas darbojas lidostā.

Or. pl

Grozījums Nr. 50
Regulas priekšlikums
32. pants – 7.d punkts (jauns)

7.d Ja apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējs vai pašpakalpojumus veicošs lidostas izmantotājs neatbilst obligātajiem kvalitātes standartiem, lidostas vadības dienests pakalpojumu sniedzēju vai lidostas izmantotāju nekavējoties informē par pieļautajiem pārkāpumiem un tam paziņo kritēriju sarakstu, kuri tam jāievēro. Ja sešu mēnešu laikā pēc tam, kad neizpildīto kritēriju saraksts ir paziņots, apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējs vai pašpakalpojumus veicošs lidostas izmantotājs pilnībā neatbilst obligātajiem kvalitātes standartiem, lidostas vadības dienests, apspriežoties ar lidostas izmantotāju komiteju, var prasīt, lai attiecīgā dalībvalsts apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējam vai pašpakalpojumus veicošam lidostas izmantotājam nosaka finansiālas sankcijas vai aizliedz tam pilnībā vai daļēji sniegt apkalpošanas uz zemes pakalpojumus konkrētajā lidostā vai visā attiecīgās dalībvalsts teritorijā. Par pasākumiem, ko dalībvalsts veic, reaģējot uz lidostas vadības dienesta pieprasījumu, nekavējoties paziņo Komisijai un kompetentajai valsts iestādei.

Or. pl

Grozījums Nr. 51
Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Neskarot Savienības starptautiskās saistības, Komisija saskaņā ar 43. panta 3. punktā minēto pārbaudes procedūru var nolemt, ka dalībvalstij vai dalībvalstīm ir

Grozījums

1. Neskarot Savienības starptautiskās saistības, Komisija **pēc savas ierosmes vai dalībvalsts pieprasījuma** saskaņā ar 43. panta 3. punktā minēto pārbaudes

jāveic pasākumi, tostarp pilnībā vai daļēji jāaptur tiesības piekļūt apkalpošanas uz zemes pakalpojumu tirgum to teritorijā trešās valsts apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem un lidostas izmantotājiem, kas veic pašpakalpojumus, lai izbeigtu attiecīgās trešās valsts diskriminējošu rīcību, kad vien tiek konstatēts, ka trešā valsts attiecībā uz piekļuvi apkalpošanas uz zemes pakalpojumu vai pašpakalpojumu tirgum:

procedūru var nolemt, ka dalībvalstij vai dalībvalstīm ir jāveic pasākumi, tostarp pilnībā vai daļēji jāaptur tiesības piekļūt apkalpošanas uz zemes pakalpojumu tirgum to teritorijā trešās valsts apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem un lidostas izmantotājiem, kas veic pašpakalpojumus, lai izbeigtu attiecīgās trešās valsts diskriminējošu rīcību, kad vien tiek konstatēts, ka trešā valsts attiecībā uz piekļuvi apkalpošanas uz zemes pakalpojumu vai pašpakalpojumu tirgum:

Or. pl

Grozījums Nr. 52
Regulas priekšlikums
1.a pielikums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Ia PIELIKUMS

***OBLIGĀTO KVALITĀTES
STANDARTU SARAKSTS***

Obligātie kvalitātes standarti, ko noteicis lidostas vadības dienests vai jebkura cita 32. pantā paredzētā iestāde, ietver turpmāk izklāstītos.

1. Operatīvo darbību obligātie kvalitātes standarti:

a) pasažieru apkalpošana:

– maksimālais gaidīšanas laiks bagāžas reģistrācijai. Maksimālo gaidīšanas laiku var noteikt visai lidostai vai tikai vienam terminālim;

– maksimālais gaidīšanas laiks starp diviem reisiem, tranzīta pasažieriem pārsēžoties;

b) bagāžas apstrāde:

– maksimālais pirmās bagāžas vienības piegādes laiks. Maksimālo gaidīšanas laiku var noteikt visai lidostai vai tikai

vienam terminālim;

– maksimālais pēdējās bagāžas vienības piegādes laiks. Maksimālo gaidīšanas laiku var noteikt visai lidostai vai tikai vienam terminālim;

– maksimālais bagāžas vienības piegādes laiks, kad notiek transfers no viena gaisa kuģa uz citu. Maksimālo gaidīšanas laiku var noteikt visai lidostai vai tikai vienam terminālim;

c) kravas un pasta apstrāde:

– maksimālais kravas un pasta piegādes laiks. Maksimālo gaidīšanas laiku var noteikt visai lidostai vai tikai vienam terminālim;

– maksimālais kravas un pasta piegādes laiks, kad notiek transfers no viena gaisa kuģa uz citu. Maksimālo gaidīšanas laiku var noteikt visai lidostai vai tikai vienam terminālim;

d) apkalpošana uz zemes:

– maksimālais laiks gaisa kuģa izkraušanai;

– atkausēšanas produkta obligātā rezerve;

e) apkalpošana uz perona:

– maksimālais pasažieru iekāpšanas/izkāpšanas darbību laiks;

f) atkritumu un svešķermeņu novākšana no piebraucamajiem ceļiem un stāvvietām.

2. Mācību obligātie kvalitātes standarti:

– regulāra piedalīšanās lidostas organizētajās mācībās par darbībām ierobežotās iekļuves drošības zonās, drošumu un drošību, krīzes situāciju risināšanu un vides aizsardzību.

3. Pasažieru informēšanas un tiem sniedzamās palīdzības obligātie kvalitātes standarti:

a) bagāžas piegādes laiku informācijas sniegšana reāllaikā;

b) kavēto un atcelto reisu informācijas sniegšana reāllaikā;

c) obligātais to darbinieku skaits, kuri var paziņot informāciju iekāpšanas sektorā;

d) obligātais to darbinieku skaits, kuri var pieņemt sūdzības vai informāciju par pazudušo bagāžu.

4. Aprīkojuma obligātie kvalitātes standarti:

– pasažieru/bagāžas/ gaisa kuģu apkalpošanai paredzēto transportlīdzekļu skaits un pieejamība.

5. Izlidošanas atļauju PDC (pre-departure clearance) sistēmas obligātie kvalitātes standarti:

– līdzdalība lidostas PDC sistēmā.

6. Drošības obligātie kvalitātes standarti:

– drošības vadības sistēmas (SMS) esamība un pienākums to koordinēt ar lidostas izmantoto drošības sistēmu;

– paziņošana par avārijām un starpgadījumiem.

7. Drošuma obligātie kvalitātes standarti:

– drošuma vadības sistēmas esamība saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 11. marta Regulu (EK) Nr. 300/2008 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas drošības jomā un tās koordinēšana ar lidostas izmantoto drošuma sistēmu.*

8. Nejaušību novēršanas plāna obligātie kvalitātes standarti:

– nejaušību novēršanas plāna esamība (tostarp spēcīgas snigšanas situācijām) un pienākums koordinēt ar lidostas izmantoto plānu.

9. Vide:

– paziņošana par starpgadījumiem, kas ietekmējuši vidi (šķidrums noplūde);

– no izmantotajiem transportlīdzekļiem

izplūdušī gāze.

** OV L 97, 9.4.2008., 72. lpp.*

Or. pl

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Eiropas Komisijas priekšlikums

Kopš 1996. gada apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniegšanu Eiropas Savienības lidostās reglamentē Padomes 1996. gada 15. oktobra Direktīva 96/67/EK par pieeju lidlauka sniegto pakalpojumu tirgum Kopienas lidostās. Šīs direktīvas mērķis bija tirgu atvērt daļēji, paplašinot tādu pakalpojumu sniedzēju loku, kuri apkalpo aviokompānijas, samazināt darbības izmaksas un uzlabot piedāvāto pakalpojumu kvalitāti. Noteiktie mērķi lielākoties ir sasniegti, galvenokārt tāpēc, ka aviokompānijām ir iespēja veikt pašpakalpojumus uz zemes un tirgus ir atvērts neatkarīgiem apkalpošanas uz zemes pakalpojumu sniedzējiem, kā izņēmumu nosakot dažas lidostas, kurās apkalpošanas uz zemes pakalpojumu tirgus pieejamība varēja būt ierobežota dažādu ar drošību un darbības kapacitātes nepietiekamību saistītu iemeslu dēļ. Cits pasākums bija obligātas iepirkuma procedūras ieviešana, kas jāpiemēro lidostās, kuras ierobežo apkalpošanas uz zemes pakalpojumu pieejamību, lai tādējādi izvēlētos ne vairāk kā divus neatkarīgus pakalpojumu sniedzējus, kas tām spēj piedāvāt šos pakalpojumus.

Eiropas Komisija uzskata, ka minētās direktīvas galvenie mērķi ir sasniegti, tomēr, ņemot vērā gaisa satiksmes savienojumu ievērojamo attīstību kopš 1996. gada un nozares prognozes nākamajai desmitgadei, apkalpošanas uz zemes pakalpojumu tirgus pašreizējais tiesiskais regulējums ir jāatjaunina. Lai šo mērķi sasniegtu, Eiropas apkalpošanas uz zemes pakalpojumu tirgus ir jālibalizē vēl vairāk un uz katru tirgus komponentu jāattiecina Kopienas mēroga saskaņošana, īpaši attiecībā uz apstiprinājumu, obligātajiem kvalitātes standartiem, obligāto personāla apmācību un darba apstākļiem. Raksturotās problēmas ir risinātas priekšlikumā Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par apkalpošanas uz zemes pakalpojumiem Savienības lidostās, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 96/67/EK.

Referenta nostāja

Referents atbalsta Komisijas centienus, kuru mērķis ir vairāk liberalizēt apkalpošanas uz zemes pakalpojumu tirgu Eiropas Savienībā. Ir pagājuši jau 16 gadi, kopš tiek īstenota direktīva, ar kuru reglamentē apkalpošanas uz zemes pakalpojumu tirgu, tāpēc referents uzskata, ka šā tiesību akta pārskatīšana būs ļoti nozīmīga apmēram desmit gadus ilgam laikposmam. Tas nozīmē, ka dokumentā jāņem vērā citas iespējamās izmaiņas šajā svarīgajā nozarē. Referents par pamatotām uzskata vajadzības, kādas ir darba ņēmējiem, kas strādā apkalpošanas uz zemes pakalpojumu uzņēmumos, un uzskata, ka pakāpeniska atsevišķu pakalpojumu liberalizācija, ļaujot tos veikt lielākam uzņēmumu skaitam, nedrīkst krasī mainīt pašreizējos darba apstākļus un nodarbinātības nosacījumus.

Referents atbalsta priekšlikumus pilnībā atvērt pašpakalpojumu tirgu lidostās, kurās gada satiksmes intensitāte trīs iepriekšējos gados nav bijusi lielāka par 2 miljoniem pasažieru vai 50 000 tonnu kravas, un attiecībā uz rezervētajiem pakalpojumiem neatkarīgo uzņēmumu minimālo skaitu mainīt no diviem uz trīs. Tomēr gaisa satiksmes izaugsmei ir lielas perspektīvas, tāpēc referents ierosina tirgu liberalizēt, nosakot, ka minimālais apkalpošanas uz zemes pakalpojumu uzņēmumu skaits mainās no trim uz četriem, ņemot vērā, ka rezervētie

pakalpojumi attieksies tikai uz nozīmīgākajām lidostām, kuras trīs iepriekšējos gados ir uzņēmušas 35 miljonus pasažieru un 350 000 tonnu kravas (apmēram 9 lidostas Savienībā). Rēķinoties ar dažu lidostu īpašo situāciju un nepieciešamo pielāgošanās laikposmu, referents ierosina dot dalībvalstīm iespēju apturēt tāda lēmuma pieņemšanu, ar kuru noteikts, ka pakalpojumu sniedzējiem jābūt vismaz četriem un ka šis laikposms nepārsniedz piecus gadus, neskarot regulas 14. panta noteikumus.

Ierosinātie grozījumi attiecas arī uz apkalpošanas uz zemes pakalpojumu nošķiršanu no pārējām darbībām, ko nodrošina lidosta. Komisija uzskata, ka pašreizējo grāmatvedības nodalīšanas sistēmu ir sarežģīti kontrolēt, tāpēc regulas priekšlikumā ir ierosināta juridiska nošķiršana. Referents piedāvā kompromisa risinājumu, kura pamatā ir funkcionāla nošķiršana, ar kuru varētu panākt līdzīgu rezultātu, neliekot lidostām veikt papildu procedūras. Šādas nošķiršanas pamatā vajadzētu būt kritērijiem, piemēram, atsevišķas saimnieciskās vienības izveide, pienākums sniegt pakalpojumus visiem lidostas izmantotājiem saskaņā ar nediskriminējošiem nosacījumiem, ierobežotas iespējas vadības personālam pāriet darbā uz citu struktūrvienību un pienākums darba vietas nošķirt fiziski.

Citas svarīgas ziņojumā iekļautas izmaiņas attiecas uz obligātajiem kvalitātes standartiem, kurus referents uzskata par izšķirošu faktoru, ar ko lidostās panākt augstāku apkalpošanas uz zemes pakalpojumu kvalitātes un koordinācijas līmeni. Taču, viņaprāt, šajā jomā lēmumi ir jāpieņem nevis Komisijai ar deleģētajiem aktiem, bet gan katrai lidostai pašai pēc dalībvalsts kompetento iestāžu apstiprinājuma saņemšanas. Regulas pielikumā referents ierosina vispārēju sistēmu konkrētām obligāto kvalitātes standartu kategorijām.

Viņš atbalsta arī priekšlikumu noteikt, ka jāiegūst atbilstošs apstiprinājums, ko atzīst visās Eiropas Savienības dalībvalstīs, tomēr uzskata, ka Komisijas piedāvātajam dokumentam jābūt precīzākam un īpaši jāuzsver ar drošību un aizsardzību saistītie jautājumi. Uzņēmumu reputācijas vai finansiālā stāvokļa kritēriji ir jāvērtē apdrošināšanas sabiedrībām, un tie jāapstiprina, vienojoties ar apdrošinātājiem.

Referents uzskata, ka apkalpošanas uz zemes pakalpojumu tirgus liberalizācija jāturpina, ievērojot personāla tiesības un pilnveidojot tā kvalifikāciju. Viņš arī respektē Priekšsēdētāju konferences lēmumu par Reglamenta 50. panta piemērošanu, atzīstot, ka par regulas sociālo jomu ekskluzīva atbildība ir Nodarbinātības un sociālo lietu komitejai (EMPL). Tāpēc nav iesniegts neviens grozījums attiecībā uz tām priekšlikuma daļām, kas reglamentē nodarbinātības nosacījumus un personāla apmācību (31. apsvēruma, 12., 20., 34. pants, 39. panta 1. punkta l), m), n) un o) apakšpunkti un 40. pants).